



# La literatura sobre conservación y restauración del patrimonio bibliográfico: estado de la cuestión

• ALICIA GARCÍA MEDINA

## 1.- Introducción

Al analizar la bibliografía sobre conservación y restauración del patrimonio bibliográfico español, lo primero que observamos es que ésta no es tan extensa como la relativa al patrimonio monumental o a los bienes muebles, a pesar de la riqueza que este patrimonio conlleva.

En el aspecto legislativo, tampoco este patrimonio ha sido tratado hasta una fecha reciente de una forma unitaria, sino que encontramos una serie dispersa de decretos relativos a la conservación y redacción de inventarios desde mediados del siglo XIX, hasta la primera mitad del XX, tendentes todos ellos, prioritariamente, a la realización de inventarios y catálogos de los fondos almacenados en las bibliotecas y en los archivos.

En lo referente a la restauración del patrimonio bibliográfico en nuestro país, en 1969 por el Decreto 1930/1969 se crea el Servicio Nacional de Restauración de Libros y Documentos (1) y se le encomiendan entre otras, las funciones de:

- La restauración de toda clase de piezas deterioradas pertenecientes al Patrimonio Documental y Bibliográfico de la Nación.
- El estudio científico de las causas que producen la destrucción de la materia escriptoria y de las que influyen en su deficiente conservación para formular las normas precisas de adecuada instalación en archivos y bibliotecas.
- El estudio de los medios más adecuados para llevar a cabo su misión.

- La formación de técnicos que puedan servir adecuadamente las finalidades que se les asignan.

En la actualidad este Servicio, denominado Servicio de Restauración de Libros y Documentos está integrado en el Instituto del Patrimonio Histórico Español, desde donde actúa tanto en la conservación y restauración del patrimonio bibliográfico como en la formación de especialistas, siguiendo unas directrices similares a las mencionadas.

El concepto de patrimonio bibliográfico ha evolucionado con el paso del tiempo, y el desarrollo industrial y tecnológico ha modificado sus tradicionales soportes de papel y pergamino, siendo en la actualidad sustituidos por materiales sintéticos. La Ley del Patrimonio Histórico Español (2) considera



## Conservación del material bibliotecario (II)

como documento "toda expresión en lenguaje natural o convencional y cualquier expresión gráfica, sonora o en imagen, recogidas en cualquier tipo de soporte material, incluso los soportes informáticos. Se excluyen los soportes no originales de ediciones".

Esta definición enriquece el concepto de patrimonio bibliográfico, ya que permite incluir dentro del mismo, no sólo libros, manuscritos y documentos, sino que lo amplía a grabados, dibujos realizados con diferentes técnicas artísticas, guaches, tintas de impresión, ácidos, lápiz, fotografías que utilizan diversos soportes, como papel emulsionado, placas de vidrio y celulosas, esto último referido a los negativos fotográficos. También se incluyen las ediciones tanto de libros y documentos como las publicadas en soportes informáticos. Esta diversidad hace más complejo el trabajo de conservación y restauración de esos documentos debido a las propiedades físicas y químicas de los diferentes soportes de los mismos.

La bibliografía que a continuación se presenta no pretende ser exhaustiva, sino solamente mencionar unos ejemplos que indiquen las actuales líneas de investigación que marcan los trabajos de conservación y restauración, haciendo especial hincapié en las obras editadas en España.

Se citan por tanto obras específicas en este campo, así como aquellas materias auxiliares, como pueden ser informes de laboratorio, en los que se recogen los nuevos procedimientos para preservar los materiales, los cambios que estos materiales sufren debido a la acción de agentes que pueden alterar su composición y la normativa específica para evitar, en la medida de lo posible, la degradación de los documentos.

No podemos tampoco olvidar los estudios pertenecientes a la denominada *Arqueología del libro*, que se refieren a la historia del libro, producción bibliográfica tanto impresa como manuscrita, así como otras disciplinas auxiliares como, por ejemplo, la paleografía o el estudio de las marcas de agua del papel.

Se incluyen igualmente las publicaciones periódicas, necesarias para la puesta al día de los conocimientos, ya que este tipo de publicaciones recogen las últimas investigaciones realizadas.

Por último se mencionan las



bases de datos informatizadas y consultables vía Internet.

La bibliografía se ha agrupado de acuerdo con la división convencional de fuentes de información de texto discontinuo, y fuentes de información de texto continuo. Las primeras son las obras de referencia por excelencia, en las que el texto se puede consultar aisladamente por estar ordenado de forma alfabética y por tanto se pueden buscar los

conceptos de una forma independiente. En este grupo se incluyen las bibliografías, los diccionarios, los directorios, y las normas referidas a determinados aspectos.

El otro gran grupo lo forman las obras de consulta de texto continuo, en las que la lectura se hace de forma consecutiva desde el comienzo de la obra. A este grupo pertenecen los tratados, los manuales, las monografías específicas sobre la materia y los catálogos de exposiciones.

Se ha pretendido no hacer una neta separación entre obras que tratan de restauración y otras de conservación, ya que si bien existen obras específicas de cada materia, también es cierto que en muchas otras ambos aspectos se tratan de forma conjunta, ya que la restauración se hace necesaria cuando los métodos de conservación no han sido eficaces, y por tanto se debe intervenir en la obra.

La clasificación, sin embargo, se aplica a las ya denominadas ciencias auxiliares en las que se diferencia netamente la materia de la que trata la obra.

## 2.- Obras de consulta de texto discontinuo

### 2.1.- Bibliografías

Las bibliografías suponen el paso previo para conocer el estado de la cuestión en la que se encuentra cualquier tema que despierte nuestro interés. La información contenida en muchas de ellas sigue teniendo vigencia a pesar del tiempo transcurrido desde su publicación.

En la actualidad, existen bibliografías generales sobre la conservación y restauración de libros y documentos, y otras específicas sobre un determinado soporte.

Al primer grupo pertenecen las obras de *Care and conser-*



vation of collections. Nashville (Tennessee), American Association for State and Local History, 1977, en la que se compilan bibliografías sobre la conservación, no sólo de libros y documentos, sino también de obras de arte sobre papel, como dibujos y grabados, así como de obras pictóricas y otros objetos artísticos. Incluye también bibliografía sobre los agentes del medio ambiente que influyen de forma directa en la conservación de las obras de arte, las técnicas e instrumentos utilizados en los laboratorios y talleres de restauración, así como un directorio de centros dedicados a la conservación y restauración, y a la formación de especialistas, centrados en organismos sólo de los Estados Unidos y Gran Bretaña, aunque incluye algunos organismos internacionales como el ICOM (International Council of Museum).

Esta obra, a pesar de ser completa en los aspectos que trata, tiene el inconveniente de que está publicada hace ya dos décadas, y al no haber sido actualizada no recoge por tanto los avances realizados en técnicas de laboratorio aplicadas a la restauración. Otras bibliografías generales son las obras de Carolyn Clark Morrow. *A conservation bibliography for librarian, archivists, and administrator*. Troy, Whiston, 1979 o ya algo más reciente la obra de Lisa L. Fox. *A core collection in preservation*. Chicago, American Library Association, 1988, y la puesta al día de Carla J. Montori. *The preservation of library materials 1987 a review of the literature*. Library resources technical services, (1988) 32 n° 3 pp. 235-247.

Dentro de las bibliografías relativas a un único soporte encontramos lógicamente un mayor número relativas al papel, soporte mucho más extendido, y así podemos citar la obra de Louise Loudon. *Paper conservation and restoration, bibliographic series 284*. Institute of Paper Chemistry, 1978., *Preservation of paper and textiles of historic and artistic value II*. Series n° 193 (1981) pp. 33-44, Asenjo Martínez, J.L. *Bibliography on the manufacture of paper covering the end of the nineteenth century and the beginning of the twentieth*. Investigación y técni-



ca del papel, 19(1982) pp. 8-9. Dentro de las que hacen mención a otros soportes se pueden mencionar la de Joan Ludman. *Fine print references: a selected bibliography of print related literature*. New York, Kraus, 1982, que recopila bibliografía sobre grabados. Los microfilms también tienen una abundante literatura recopilada en diferentes bibliografías como la de Helga Borck.

*Preparing material for micro-filming: a bibliography*. CAN. Preservation Administration Newsletter n° 1 (1982) pp. 8-9, la elaborada en lengua española referida a esta materia *Bibliografía analítica sobre conservación y microfilmación de documentos*. Santo Domingo, Centro Interamericano de Microfilmación y Restauración de Documentos, Libros y Fotografías, 1988, o la específica de conservación de fotografía de M. Susan Burger. *Bibliography of photographic processes in use before 1880, their materials, processing and conservation*. Rochester (N.Y.)

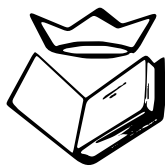
Technical and Education Center of the Graphic Arts, 1989. En esta bibliografía tal y como se indica en su título, se recopilan referencias bibliográficas sobre las técnicas fotográficas antiguas, y sobre conservación también encontramos la de Robert Deane (compilador). *A bibliography of photographic processes, their conservation and storage*. Camberra, Australian National Gallery, 1981.

Sobre un tema de candente actualidad para restauradores y bibliotecarios como es la desacidificación del papel encontramos la bibliografía de Danielle Mihram. *Paper deacidification, a bibliographic survey*. Restaurator

n° 7 (1986) pp. 81-98.

## 2.2.- Abstracts

Son, junto con las bibliografías, las obras de referencia más consultadas, puesto que nos informan de un considerable número de referencias bibliográficas incluyendo libros, artículos de revistas y ponencias presentadas en congresos. El índice especializado en conservación y restauración, de



## Conservación del material bibliotecario (II)

carácter general en el que se incluye cualquier materia relacionada con estas técnicas, es *Art and archaeological technical abstracts*. Marina del Rey (California) Paul Getty Institution. Comenzó su publicación con el nombre de *Abstracts of technical studies in art and archaeology* en 1943. Se actualiza semestralmente y se organiza por materias, el volumen perteneciente al segundo semestre incluye un índice acumulativo de los dos volúmenes anuales ordenado alfabéticamente por autores y materias. Las referencias bibliográficas relativas a la conservación de libros y documentos, así como de otros materiales no librarios conservados en las bibliotecas se encuentran incluidos actualmente en los apartados de *paper, books, and library and archival materials* y en *Photographs and audiovisual materials*.

### 2.3.- Directorios

Los directorios son igualmente obras de referencia relativas a instituciones o personas especializadas en una actividad específica y son de gran utilidad porque proporcionan información tanto sobre actividades de los socios como de la institución a la que pertenecen favoreciendo el intercambio de información y la cooperación. En el campo que nos ocupa destacamos la obra de Susan G. Swartzburg. *Preservation education directory*. Chicago, American Library Association, 1988. En él se incluyen los programas de formación que se realizan en Estados Unidos en el campo de la restauración y conservación. Un directorio más actualizado es *Information sources on scientific research related to the preservation of books paper and adhesive*. Washington, Library of Congress, 1990. En este directorio se incluyen las instituciones que trabajan en el campo de la conservación y restauración, así como sus programas y proyectos. Otros

directorios en los que se relacionan personas dedicadas al campo de la conservación y restauración son los elaborados por el IIC. International Institute for Conservation, Londres que anualmente publica la relación de sus miembros, y el Directorio del Institute for Paper Conservation, que incluye listado de sus asociados, de organismos internacionales, así como los sumarios de su revista *The paper conservator*.

Existen dos directorios sobre los papeles no ácidos, uno en Europa y otro en los Estados Unidos.

*European directory of Acid-Free and Permanent Book Paper. Repertoire Européen des papiers d'Édition sans acide et permanent*. 2ª ed. Brussels Librime on Request of the European Foundation for Library Cooperation, Groupe Lausanne, 1994 y el de Estados Unidos es el *North American Permanent Papers*. Austin, Abbey publication, Inc. 1996. Este directorio se actualiza anualmente.

### 2.4.- Diccionarios

Al igual que las bibliografías estas obras pueden ser generales o específicas. De carácter general encontramos publicado en nuestro país el diccionario de José Martínez de Sousa. *Diccionario de bibliología y ciencias afines*. Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1993. En él se incluyen todos los términos relacionados con el libro y sus diferentes aspectos. Incluye además una importante bibliografía. Existen en el mercado otros diccionarios que tratan diferentes aspectos del libro como los concernientes a los aspectos técnicos de la edición. Como el Emili Eroles. *Diccionario histórico del libro*. Barcelona, 1981, el de Martínez de Sousa. *Diccionario de Tipografía y del Libro*. 3ª ed. Madrid, Paraninfo, 1992, o el recientemente publicado de Javier Blas Benito. *Diccionario del dibujo y la estampa: voca-*

*ulario y tesaurus sobre las artes del dibujo, la litografía y la serigrafía*. Madrid, Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.

En lengua inglesa encontramos el glosario multilingüe de Trisha Garlock. *Glossary of paper-making terms, standard hand papermaking techniques casting to acknowledge the nature of paper, vacuum forming, its history and uses*. San Francisco, World Print Council, 1983 y el diccionario multilingüe elaborado por la sección de Conservación y Restauración del International Council of Archives *Glossary of basic archival on library conservation terms*. Munchen, Saur, 1988. En él se incluyen las equivalencias de los términos ingleses en castellano, alemán, italiano, francés y ruso.

### 2.5.- Catálogos comerciales

En este apartado mencionamos los catálogos de librerías especializadas en la selección y distribución de libros y revistas sobre la conservación y restauración, tanto nacionales como extranjeros, que, aunque todavía de una forma tímida, ya que el mercado no es todavía muy extenso, comienzan a ejercer su actividad en este ámbito. De ellos destacamos los de la Librería Balaam de Barcelona, especializada en temas de conservación y restauración, que periódicamente publica catálogos de novedades bibliográficas sobre el tema, y tiene una presencia activa en reuniones de expertos y en los centros de formación de especialistas y en los museos. En la misma línea que la anterior, pero más focalizados en la historia del libro, son los realizados por la denominada Bibliolibrería, ubicada en la Biblioteca Nacional de Madrid, que publica periódicamente sus catálogos de novedades. Dentro del ámbito de la distribución encontramos a SPA en Madrid que publica unos catálogos de novedades bibliográficas de todos los materiales artísticos suscepti-



bles de ser restaurados. En estos catálogos está recogida de forma destacada la bibliografía sobre el libro y documentos.

## 2.6.- Normas

Este es un aspecto de gran importancia a la hora de conocer el libro y los elementos que lo componen. Existen una serie de normas especialmente relacionadas con la fabricación y la estabilidad del papel, cuestiones que son trascendentes a la hora de conservar en un futuro muchos de los documentos y libros que se editan en la actualidad. De estas normas mencionamos:

- ISO9706:1994 *Information and Documentation - Paper for Documents - Requirements for Permanence*. Geneva, International Organization for Standardization, 1994.

Existen muchas otras normas que se aplican a la hora de fabricar el papel, para darle a éste la estabilidad necesaria, redactadas por los diferentes organismos encargados de la redacción de las mismas como el AFNOR o el ya mencionado ISO (3).

## 3.- Obras de texto continuo

Son aquellas que a diferencia de las anteriores, es necesario leer la práctica totalidad del texto de forma consecutiva para conocer la materia de la que se trata y pueden ser tanto generales como específicas.

### 3.1.- Tratados y manuales

Hacer una selección de los tratados y manuales sobre la conservación y la restauración del patrimonio bibliográfico es un trabajo casi imposible debido tanto a la variedad de obras que podemos encontrar en diferentes idiomas, como a la multidisciplinariedad que los trabajos de conservación y



restauración conllevan, que obligan a ampliar el campo de conocimiento a una diversidad de materias que van desde la química, física y biología hasta la historia del libro.

Para conocer las tendencias actuales en este campo, limitaremos nuevamente las referencias a las obras publicadas en nuestro país y las publicadas fuera de nuestras fronteras en las que debido a acuerdos de cooperación inter-

nacional colaboran los técnicos españoles.

Una colección de consulta obligada a la hora de conocer los principios básicos de conservación de todos los materiales custodiados, tanto en bibliotecas como archivos, son los informes publicados por la UNESCO, dentro de su Plan General de Información y UNISIST, conocidos como los informes RAMP (Records and Archives Management Programme). En ellos encontramos recogidas las directrices básicas para la conservación y restauración de todo tipo de soportes, libros, documentos, microformas, fotografías y encuadernaciones. También se recogen las medidas preventivas para evitar el deterioro que afecta a la mayoría de las colecciones bibliográficas debido principalmente a factores externos, como son las plagas de insectos, la humedad, o a factores internos, como es la composición del papel, pues el exceso de acidez del mismo hace que su perdurabilidad sea menor y llegue a destruirse.

En la elaboración de estos informes España ha colaborado activamente, de tal forma que encontramos algunos de ellos redactados por técnicos españoles especialistas en la materia. Estos informes son (4):

Carmen Crespo. *La preservación y restauración de documentos y libros en papel: un estudio RAMP con directrices*. París, UNESCO, 1984.

Andrés Serrano. *Conservación y restauración de mapas y planos y sus reproducciones: un estudio RAMP con directrices*. París, UNESCO, 1987.

Vicente Viñas Torner. *Las técnicas tradicionales de restauración: un estudio RAMP con directrices*. París, UNESCO, 1988.

Pionera en los tratados sobre conservación y restauración del papel en España encontramos la obra de Gustavo Krae-



## Conservación del material bibliotecario (II)

mer Koeller. *Previsión y conservación del papel y de la conservación de bibliotecas y archivos*. Madrid, Dirección General de Bellas Artes y Archivos, 1973 y otras anteriores que estudian los agentes que atacan los libros y documentos como son *El tratamiento preventivo y curativo de bibliotecas y archivos contra la acción destructiva de los insectos y hongos bibliófagos*. Valencia, 1958 y *Previsión y conservación de bibliotecas y archivos contra agentes bióticos, el fuego y factores climáticos*. Madrid, Sección de publicaciones del Junta Técnica de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1960.

En la actualidad, podemos encontrar en el mercado nacional un mayor número de obras escritas por especialistas españoles, si bien es verdad que su número es todavía escaso si se compara con la producción bibliográfica de otros países. En esta línea encontramos:

Pablo Antón. *Manual de restauración de libro, grabados y manuscritos*. Madrid, Pablo Antón 1989. De esta obra existe una nueva edición de 1995 realizada por Ollero.

De más reciente publicación es la obra de José Vicente Vergara Peris. *Conservación-restauración de material cultural con soporte papel*. Valencia, Consejería de Cultura, 1994 donde se describen de forma detallada todos los procedimientos técnicos necesarios para la restauración del papel como para su conservación.

Referida de forma exclusiva al papel y a la estabilidad del mismo, se ha publicado recientemente la obra mencionada anteriormente de Ruth Viñas. *Estabilidad del papel en las obras de arte*. Madrid, Mapfre, 1996. Donde se describen en un primer momento las características del papel, sus componentes, el deterioro del mismo para finalmente establecer las características del denominado papel permanente así como las técnicas

cas a aplicar de desacidificación masiva para hacer que el soporte papel sea permanente y pueda conservarse, sin miedo al deterioro.

Los insectos y plagas que atacan a las colecciones documentales y su posible tratamiento son recogidos en la obra de Milagros Vaillant Callol y Nieves Valentin. *Principios básicos de la conservación documental y causas de su deterioro*. Madrid, Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, 1996.

Es posible encontrar igualmente obras traducidas referidas al tema que nos ocupa como es la de Stephane Ipert. *Restauración de libros*. Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1992 así como obras que tratan sobre la conservación y restauración de libros y documentos junto a otros objetos artísticos, editadas todas ellas el pasado año. José Fernández Arenas. *Introducción a la conservación y restauración del patrimonio y técnicas artísticas*. Barcelona, 1996, Johanna María Theile Bruhms. *El libro de la restauración*. Madrid, Alianza, 1996 y la obra de Mette Tang Simpson. *Guía Sotahby's de restauración de antigüedades, conservación y limpieza*. Madrid, Celeste, 1996. En esta última, a diferencia de las primeras, no se habla de la restauración de libros y documentos, sino de dibujos, grabados en soporte papel y de la restauración del papel pintado.

Por lo que respecta a otras materias estrechamente vinculadas a la conservación y restauración documental, la producción bibliográfica española es más abundante en lo relativo a las encuadernaciones, elemento utilizado desde los tiempos más remotos para proteger los libros, pero que también ellas sufren a su vez un deterioro.

Las encuadernaciones se estudian tanto bajo el punto de vista histórico como desde el

punto de vista de su conservación y restauración. De la abundante bibliografía existente citamos principalmente aquellas referidas a la técnica de la encuadernación. Una obra clásica en esta materia es la de:

Mariano Monge Ayala. *El arte de la encuadernación*. Madrid, 1952. Existe una nueva reimpresión realizada en Madrid por Clan en 1995.

Otras obras referidas a la técnica de la encuadernación son las de:

A. G. Martín. *Encuadernación: técnicas clásicas y modernas*. Barcelona, Don Bosco, 1978.

Juan de Cusa Ramos. *Cómo encuadernar un libro*. Barcelona, CEAC, 1987.

Vicente Lamata. *La encuadernación artesanal paso a paso*. Madrid, Lamata, 1988.

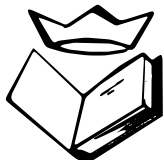
M. Sabrel. *Manual completo del encuadernador: teórico y práctico, descripción de máquinas y procedimientos modernos y antiguos*. Madrid, Clan, 1995.

Un aspecto que debemos destacar es la escasa producción bibliográfica de manuales y tratados sobre conservación y restauración de fotografía. La mayor parte de la bibliografía encontrada se refiere a artículos de revistas y ponencias presentadas en diferentes congresos. Generalmente la materia principal es la de catalogación de los fondos fotográficos y su conservación, pero no se suele tratar el tema de la restauración.

Con respecto a la fotografía, también destacamos la escasa bibliografía española sobre digitalización de imágenes y su importancia para la conservación y restauración de las mismas. La existente se dirige especialmente a los técnicos que utilizan este procedimiento, así como a la descripción y análisis de programas y de medios técnicos necesarios para llevar a cabo esa digitalización.

Del resto de los soportes, tanto sonoros como audiovisuales tampoco se han reali-

**PUBLICIDAD**



## Conservación del material bibliotecario (II)

zados estudios en profundidad. En lo referente a la denominada *arqueología del libro*, debemos destacar que tanto los estudios dedicados a la historia del libro como a las bibliotecas continúan interesando a nuestros investigadores, siguiendo los estudios comenzados en el siglo XIX, y que en la actualidad dan lugar a una bibliografía que actualiza y amplía los antiguos conocimientos. De todos ellos destacamos en lo concerniente a la historia del papel las obras de Oriol Valls, *Historia del papel en España*. Barcelona, 1980, y la de Gonzalo Gayoso Carreira, *Historia del papel en España*. Lugo, Servicio de Publicaciones de la Diputación Provincial de Lugo, 1991. Ambas profundizan en el estudio e identificación de filigranas y en la evolución de la industria papelera en nuestro país. Por lo que respecta a la historia del libro, hemos de resaltar las obras de Hipólito Escolar de la historia del libro, la *Historia ilustrada del libro español*. Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1995, compuesta por tres volúmenes, el primero dedicado a los *manuscritos*, el segundo a los *incunables* y a los *libros impresos hasta el siglo XVIII* y el tercero la *edición moderna, siglos XIX y XX*. Referido a los códices encontramos la obra de Elisa Ruiz, *Manual de codicología*. Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1988 que si bien trata el tema de conservación de los mismos, y hace un estudio exhaustivo y profundo de ellos. Por último reseñar también una obra de reciente publica-

ción en edición bilingüe, castellano y catalán, sobre la conservación y restauración de la obra gráfica sobre papel Carmen Bello I Urgells, *Restauración de la obra gráfica: metodología aplicada a la integración gráfico-pictórica*. Barcelona, Balaam, 1995.



### 3.2.- Catálogos de exposiciones

Son de gran utilidad para mostrar, conocer y difundir el patrimonio histórico cultural de los pueblos, ya que si se conoce el valor artístico del mismo, éste será más respetado y por tanto mejor conservado.

Si bien siempre han existido exposiciones en las que se daba a conocer la riqueza bibliográfica y documental conservada en nuestros archivos y bibliotecas, es a partir de la década de los ochenta, cuando se da un mayor auge a este tipo de exposiciones, en las que no sólo se exponen los libros y documentos, sino que se elaboran catálogos que en muchas ocasiones son auténticos tratados sobre la materia expuesta.

Un hecho a destacar es la existencia de exposiciones que muestran al público los trabajos de restauración realizados para la conservación del patrimonio histórico artístico, y es

cada vez más frecuente encontrar entre los diversos objetos restaurados obras relativas al patrimonio bibliográfico.

De todas las exposiciones realizadas mencionaremos solamente aquellas dedicadas exclusivamente a mostrar libros y documentos como *Las Edades del hombre: libros y*

*documentos en la Iglesia de Castilla y León*. Burgos, 1990. Esta exposición muestra un número considerable de documentos, manuscritos, y libros de un valor excepcional con el objetivo de dar a conocer todo el tesoro bibliográfico conservado en las bibliotecas y archivos eclesiásticos.

Con anterioridad, la Biblioteca

Nacional había realizado una trilogía de exposiciones donde se exponían los tesoros bibliográficos de nuestro país conocidas bajo los títulos de:

*Los reyes bibliófilos*. [exposición], Biblioteca Nacional, 1986.

*Tesoros de España = Ten centuries of Spanish books*: [exposición] New York, Public Library, Madrid, Biblioteca Nacional, 1986.

*Los Beatos* [exposición], junio-septiembre 1986. Madrid, Biblioteca Nacional, 1986.

Sobre las encuadernaciones que protegen y realzan los libros también se han realizado en los últimos años una serie de exposiciones, que han mostrado, en ocasiones, las encuadernaciones antiguas, y en otras encuadernaciones pertenecientes al siglo XX de un importante valor artístico aunque menos conocidas y estudiadas.

*La encuadernación artística española actual* [exposición], Biblioteca Nacional, Madrid,





febrero-abril, 1986. Madrid, Dirección General del Libro y Bibliotecas, 1986.

*Encuadernaciones españolas en la Biblioteca Nacional.* Madrid, Biblioteca Nacional y Julio Ollero, 1992.

*Encuadernaciones artísticas en las colecciones municipales.* Madrid, Museo Municipal de Madrid, 1995.

*La encuadernación artística española: su expresión en La Rioja.* Logroño, Biblioteca Pública Central de La Rioja, 1994.

La transferencia de competencias a las Comunidades Autónomas en materia de cultura ha dado lugar a que paulatinamente vayan surgiendo nuevos centros de restauración en todas las Comunidades Autónomas y sean ellas las encargadas de velar por la conservación y restauración de su patrimonio. Fruto de esta tutela son las exposiciones que vienen llevando a cabo sobre todo tipo de objetos que conforman el patrimonio histórico español, y por tanto el patrimonio bibliográfico. Así sucede en la muestra realizada por el Centro de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de Castilla-León donde se muestran, entre otras, este tipo de obras bajo el título *1988-1994, catálogo de obras restauradas*. Valladolid, Centro de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, 1995.

### 3.3.- Congresos

Son los foros, tanto a nivel nacional como internacional, donde se exponen y debaten las últimas investigaciones sobre diferentes disciplinas.

En el campo de la conservación y restauración en España se celebran bianualmente los congresos de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, de los que se han celebrado hasta la fecha XI reuniones, siendo la última en Castellón de la Plana, el pasado mes de octubre, y las Reuniones del Grupo Español de Trabajo sobre la Conserva-

ción y Restauración del Arte Contemporáneo de las que ya se han celebrado cuatro reuniones. En su seno existe un grupo de trabajo dedicado a los estudios sobre conservación y restauración de obras sobre papel de los artistas contemporáneos, así como de obras de arte que utilizan como soporte el papel. Las actas de estos congresos patentizan el trabajo de los técnicos en este campo de conocimientos, siendo cada vez más abundante la relativa al patrimonio bibliográfico.

Igualmente se celebran congresos relativos a la historia del papel en nuestro país. Este año está prevista la celebración del Segundo Congreso de la Historia del Papel en Cuenca durante los días 12-14 de julio, habiéndose celebrado el I en Madrid, cuyas actas se publicaron en la revista *Investigación y Técnica del Papel* n° 125 (1995).

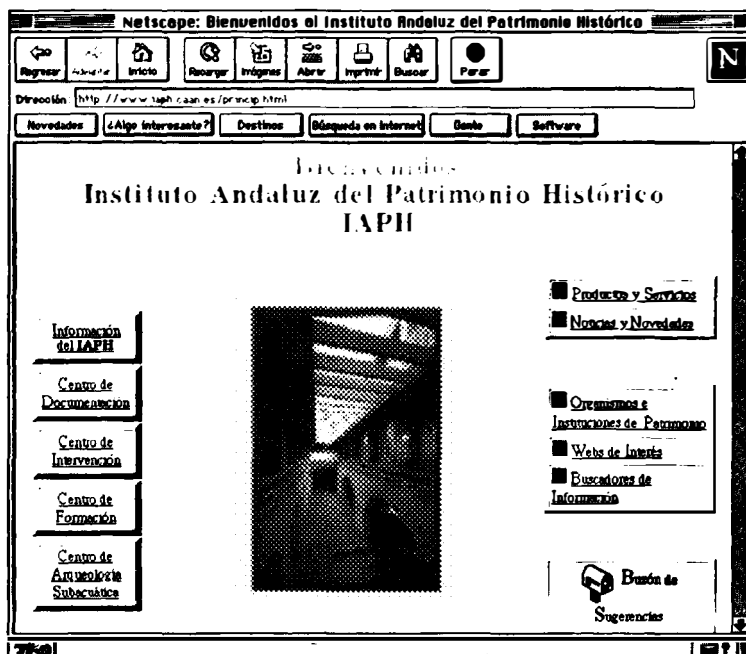
Las nuevas técnicas de impresión, los cambios en la edición sufridos por los libros y el empleo de la informática y de los nuevos soportes se tratan en Jornadas de especialistas denominadas *Jornadas Técnicas de Artes Gráficas* en los que se debate la problemática que conlleva la edición de libros.

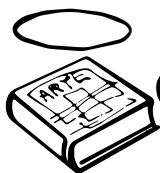
Los archivos fotográficos y la evolución y desarrollo de la fotografía en España también fueron tratados en un Congreso sobre la *Historia de la fotografía española. 1839-1986* Madrid, Sociedad de Historia de la Fotografía Española, 1986, que sirvió para atraer la atención sobre esta técnica y destacar su importancia tanto documental como artística.

Pero las investigaciones realizadas en la conservación y restauración deben trascender los límites de nuestras fronteras, y afortunadamente cada vez es más frecuente constatar la participación española en congresos internacionales como los promovidos cada tres años por el ICOM (International Council of Museum Committee for Conservation) o los congresos del IIC (International Institute for Conservation).

### 4.- Publicaciones periódicas

Junto con los congresos, este tipo de publicaciones recogen las últimas investigaciones, pero si respecto a éstos hemos dicho que cada vez son más numerosas las reuniones periódicas y una participación abierta y dinámica de los investigadores españoles,





## Conservación del material bibliotecario (II)



con respecto a las publicaciones periódicas el panorama es poco satisfactorio, puesto que si el número de revistas referidas a la conservación y restauración del patrimonio monumental y artístico es escaso, en lo relativo al patrimonio bibliográfico en concreto, la carencia es absoluta. No contamos con publicaciones especializadas del tipo de *The paper conservation*, *The Abbey Newsletter*, *The new Bookbinder*, *Restaurator*, en las que la participación española es prácticamente inexistente.

Por lo que respecta a las características del papel, su fabricación y su historia, si encontramos sin embargo, una revista especializada *Investigación y técnica del papel*, que se edita desde 1964 por la Asociación de Investigación y Técnica de la Industria Papelera Española.

De carácter general encontramos la revista *Pátina*, medio de difusión de la Escuela de Restauración de Obras de Arte en la que esporádicamente podemos encontrar alguna colaboración sobre la conservación de libros y documentos o sobre archivos fotográficos históricos.

Existen otras publicaciones de carácter histórico-artístico que,

en muchas ocasiones, publican artículos referidos a la conservación y restauración de obras de arte cuyo principal soporte es el papel como las tradicionales revistas *Archivo de Arte Español*, *Goya* o *Reales Sitios*.

### 5.- Internet

No es posible concluir un estudio bibliográfico sobre la conservación y restauración de libros y documentos sin consultar la Red Internet a través de la que se puede acceder a un volumen considera-

ble de información bibliográfica así como a catálogos de bibliotecas.

En una primera aproximación a la búsqueda de información en esta red sobre la materia que nos ocupa se han encontrado las siguientes direcciones (5):

<http://palimpsest.stanford.edu/>  
(Universidad de Stanford)

<http://www.library.knaw.nl/epic/ecpatex/>  
(European Preservation Information Center-Holanda)

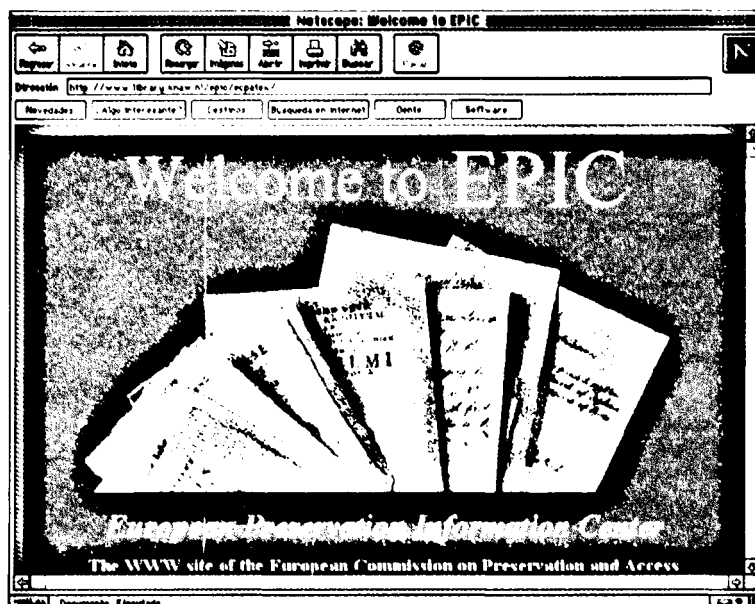
<http://www.alice.it/eb/catalogo/epdato.htm>  
(Italia-Istituto di Patologia del libro)

<http://www.laph.caan.es/>  
(Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico)

<http://www.loc.gov>  
(Library of Congress)

Todas ellas ofrecen una información variada, siendo la de mejor calidad la de La Universidad de Standford donde se encuentran repertorios bibliográficos, informes, cursos de formación, entidades que trabajan en proyectos específicos y los informes resultado de sus investigaciones.

Así existe una página denominada *Lexical and classification resources* que ofrece información sobre diccionarios, tesauros, esquemas de clasificación, todos ellos relacionados con la conservación en las bibliotecas y con proyectos relativos a la



**PUBLICIDAD**



## Conservación del material bibliotecario (II)

conservación de imágenes como (6):

**Bay Area Video Coalition(BAVC)**  
*Video preservation: glossary terms.*

**Canadian Heritage Information Network (By suscription)**  
*Art & Architectural Thesarus*

**CD Creations**  
*Glossary of terms related to CDR technology*

**The CD-Info Company**  
*Compact Disc Terminology*

**Robert Espinosa**  
*Conservation Classified*  
*Structure outline for book description documentation*

Otra página interesante es la de los informes denominada *Reports Available on WWW* donde se citan autores y títulos que se pueden conseguir completos previa solicitud.

La Library of Congress ofrece una información abundante sobre esta materia elaborada por su Departamento de Prevención que además incluye una página denominada *Frequently asked questions on preservation*, donde se recogen y dan respuesta a las preguntas formuladas a dicho Departamento por los usuarios preocupados por la conservación de sus fondos bibliográficos y fotográficos.

En la página del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, la información que encontramos es más de tipo institucional que bibliográfica.

Algo que debemos destacar es la escasa representación española en estas páginas, a excepción de la página ya mencionada del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico. Sólo se ha encontrado un informe referido a España y en concreto a la digitalización del Archivo General de Indias como medio para favorecer su difusión y preservarlo del deterioro.

### 6.- Conclusiones

De todo lo expuesto podemos concluir que el volumen de

publicaciones sobre la restauración y conservación del patrimonio bibliográfico, se incrementa día a día con nuevas investigaciones, principalmente en lengua extranjera. Refiriéndonos más concretamente a nuestro país, debemos destacar el paulatino incremento de este tipo de publicaciones, que si en un principio surgieron y fueron promovidas por instituciones oficiales, en la actualidad también las publican diferentes editoriales privadas, así como distribuidores y librerías que se especializan en este ámbito del conocimiento. Ello no sólo es interesante para fomentar la producción bibliográfica, sino que demuestra la existencia de un público lector interesado por el conocimiento y estudio de estos temas, aunque todavía, quizás debido a la incipiente producción literaria, no existen en España ni repertorios bibliográficos que recojan la bibliografía publicada en lengua castellana, ni publicaciones periódicas específicas sobre la materia que nos ocupa.

Las líneas de investigación actuales, con independencia del estudio de otros soportes diferentes al papel como son los videos y otros materiales audiovisuales, se centran de manera prioritaria en la estabilidad del papel. La gran mayoría de las investigaciones tienden a buscar nuevos métodos para la conservación del mismo, se analizan los resultados de las experiencias obtenidas en el campo de la desacidificación masiva realizada por diferentes bibliotecas, cuyos resultados están en algunos casos aún por determinar, y se investigan nuevos tratamientos, cada vez menos agresivos, para poder conservar los viejos libros. Estos estudios han tenido también como consecuencia inmediata el desarrollo de una serie de normas de aplicación inmediata en la fabricación del papel. Muchos de los trabajos se hacen por medio de la coope-

ración internacional, tanto en lo relativo a la actuación en proyectos comunes como en la difusión de información y formación de especialistas.

Para formar parte de la comunidad internacional debemos desarrollar las posibilidades que las nuevas tecnologías ofrecen como es la Red Internet en las que nuestra presencia, como hemos podido comprobar, es prácticamente nula.

Es quizás en este aspecto en el que debemos incidir como bibliotecarios y distribuidores de información, máxime teniendo presente la importancia de nuestra lengua, la segunda más utilizada en el mundo y también dentro de la Red. En este punto, el papel de las bibliotecas y de las instituciones de las que éstas dependen es esencial. Nuestras bibliotecas deben proporcionar una información precisa y lo más exhaustiva posible, a través de los catálogos automatizados, mientras que las instituciones deben desarrollar la infraestructura necesaria para que nuestros estudios, trabajos y logros en el ámbito de la conservación sean suficientemente conocidos y cooperar junto con los países latinoamericanos en la protección del patrimonio documental y bibliográfico, uno de los legados más importantes de nuestra cultura común.

\* **Alicia García Medina.** Instituto del Patrimonio Histórico Español

#### NOTAS:

- (1) Decreto 1930/1969 de 24 de julio (B.O.E. 15-9-69).
- (2) Ley del Patrimonio Histórico Español. 1986. Madrid, 1987.
- (3) Una relación extensa de las normas relativas a la estabilidad del papel puede consultarse en la obra de Viñas Lucas, Ruth. *Estabilidad del papel en las obras de arte*. Madrid, Mapfre, 1996. pp. 197-200.
- (4) En la actualidad la totalidad de estos informes pueden consultarse vía Internet.
- (5) Agradezco a Eduardo Anglada, de la sección de Bibliografía de la Biblioteca Nacional, la ayuda prestada.
- (6) Las referencias se reproducen tal y como aparecen citadas en Internet.